뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

ENGLISH SUPPORT EDITION · 영어 안내 병기판

제 8 편

♪ 우리 삼겹살 먹을까?

Shall We Get Samgyeopsal?

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ
Study for TOPIK Ⅰ with a single YouTube music video
어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위
All vocabulary & grammar within TOPIK Ⅰ (Levels 1–2)

지은이 에픽21 (EPIC21)
youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
My channel

무료 교재 전체 받기
All free books

차례

Contents

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

How to Use This Book

이 책은 뮤직비디오 '우리 삼겹살 먹을까?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

This book teaches TOPIK Ⅰ through one music video, "Shall We Get Samgyeopsal?" No separate audio is needed — just watch the YouTube video. All vocabulary and grammar are within TOPIK Ⅰ (Levels 1–2).

이렇게 공부하세요

Step by step

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
Scan the QR code and watch the music video from start to finish (up to two times).

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
Answer the Listening questions (1–8) first and mark all your answers.

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
Then answer the Reading questions (9–18). ※ Keep this order — reading first reveals the listening answers.

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
Check your answers in "Answers & Explanations"; for any wrong answer, find the key lyrics again in the video.

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
Review the lyrics, pronunciation, vocabulary and grammar in the Study Section, finish with the dictation, copy-writing, quiz and culture note, and revise with the Index.

시험 정보

Exam info

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

18 questions · 52 points — Listening 8 (26 pts) + Reading 10 (26 pts). Item formats follow official TOPIK Ⅰ specifications (Exams 91 · 96 · 102).

PART 1

시험편

MOCK EXAM · 18 QUESTIONS · 52 POINTS

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

Listening · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '우리 삼겹살 먹을까?'를 보고 푸는 문제입니다.
※ [1–8] These questions are based on the music video "Shall We Get Samgyeopsal?"

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
· Watch the whole video via the QR code below (you may watch it up to two times).

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
· Questions follow the order of the video. Answer after watching.

유튜브 '우리 삼겹살 먹을까?' 뮤직비디오
Scan to watch the MV on YouTube

1. 직원이 "몇 분이세요?"라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 삼겹살 주세요.

② 두 명이에요.

③ 쇼핑을 많이 했어요.

④ 여기 메뉴판 있습니다.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 우체국

② 옷 가게

③ 식당

④ 약국

3. 두 사람은 삼겹살을 몇 인분 시켰습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

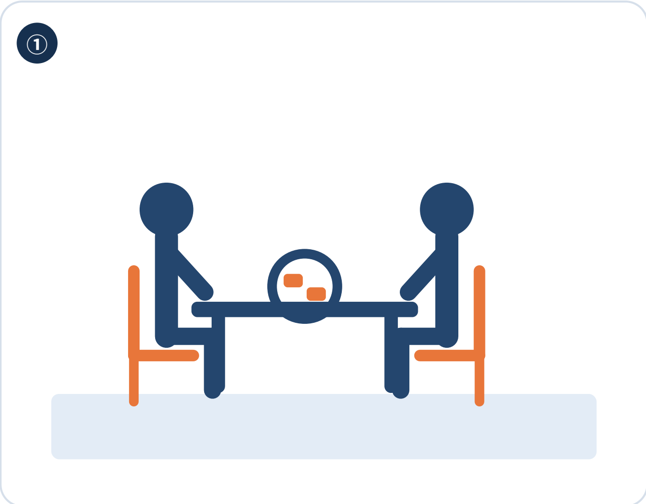
① 삼 인분

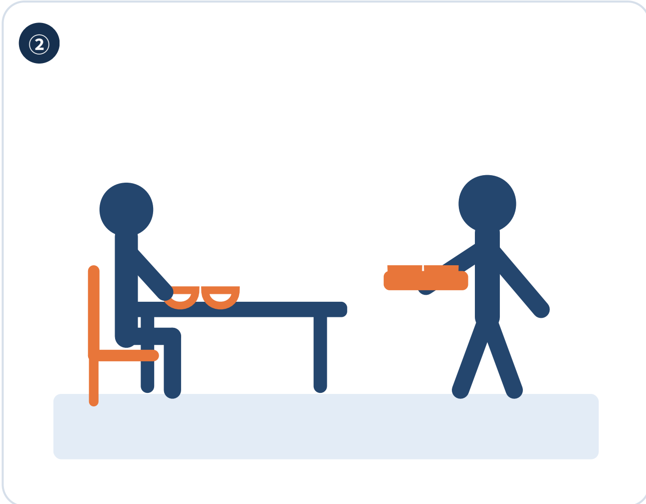
② 일 인분

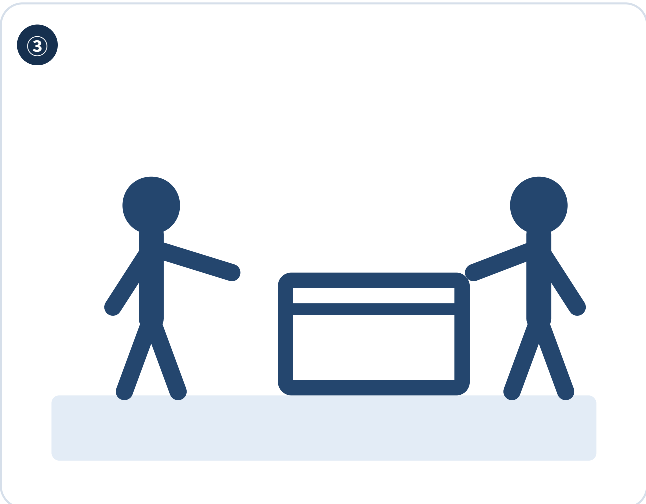
③ 이 인분

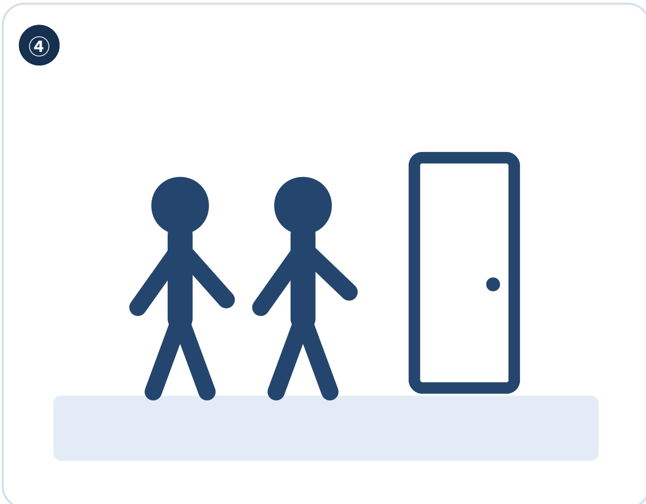
④ 사 인분

4. 직원이 반찬을 더 가져다줄 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)









5. 두 사람이 냉면에 식초와 겨자를 넣은 이유는 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 냉면이 너무 뜨거워서

② 직원이 넣으라고 해서

③ 냉면에서 냄새가 나서

④ 냉면을 더 맛있게 먹으려고

6. 두 사람이 나중에 더 시킨 음식은 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 공깃밥

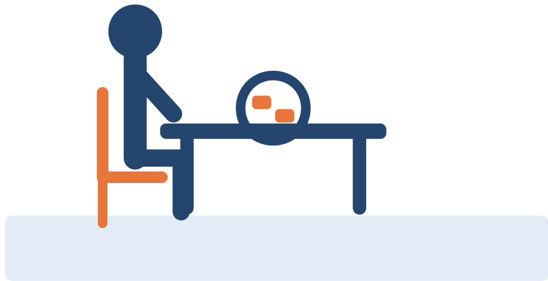
② 물냉면

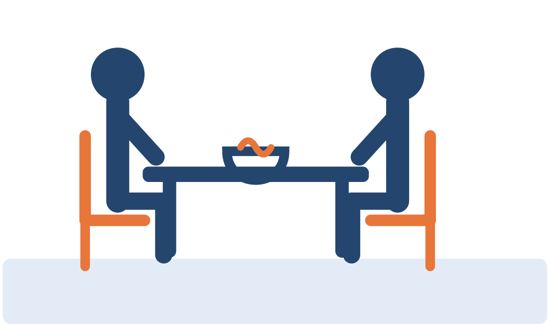
③ 비빔냉면

④ 돼지갈비

7. 두 사람이 식당에 들어가 자리에 앉았을 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


8. 손님이 "여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?"라고 묻습니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 진짜 배부르네요.

② 아니요, 물냉면도 주세요.

③ 네, 김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요.

④ 아니요, 벌써 다 먹었네요.

제2교시 읽기

Reading · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ Solve these only after marking all your Listening (1–8) answers.

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 ❸ **요일** ④ 날씨

9.

식당에 가서 자리에 앉습니다. 메뉴판을 보고 삼겹살과 냉면을 시킵니다.

① 인사
② 날씨
③ 쇼핑
④ 주문

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 ❸ **사전** ④ 우산

10. (2점)

배가 고파서 삼겹살 삼 ( )과 공깃밥 두 개를 시켰습니다.

① 번
② 층
③ 인분
④ 권

11. (3점)

반찬을 벌써 다 먹어서 직원에게 김치와 콩나물을 (   ) 달라고 했습니다.

① 더
② 덜
③ 아직
④ 너무

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

주 문 내 역	
인주 삼겹살집	
삼겹살	**3인분**
공깃밥	**2개**
물냉면	**1개**
비빔냉면	**1개**
돼지갈비	**2인분**
※ 반찬은 무료입니다. 더 필요하시면 말씀해 주세요.	

① 공깃밥은 두 개를 시켰습니다.
② 삼겹살은 이 인분을 시켰습니다.
③ 냉면은 물냉면과 비빔냉면을 시켰습니다.
④ 돼지갈비는 이 인분을 시켰습니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

쇼핑을 많이 **했더니** 배고프다.

① 하지만

② 하려고

③ 하면서

④ 해서

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

냉면에 식초와 겨자를 넣으니까 훨씬 더 맛있어졌습니다. 쇼핑을 하고 나서 맛있는 삼겹살과 냉면을 같이 먹으니까 정말 꿀맛이었습니다.

① 냉면에는 식초를 넣지 않는 것이 더 좋습니다.

② 쇼핑 후에 고기와 냉면을 아주 맛있게 먹어서 기분이 좋습니다.

③ 반찬을 너무 많이 먹어서 배가 아팠습니다.

④ 쇼핑을 너무 많이 해서 밥을 먹기 힘들었습니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 반찬 안내 ★

저희 식당의 반찬은 모두 무료입니다.

다 드시면 직원에게 말씀해 주세요.

김치와 콩나물은 계속 더 드릴 수 있습니다.

※ 남기지 않도록 드실 만큼만 부탁드립니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 반찬 값을 알리려고

② 새 메뉴를 소개하려고

③ 반찬을 더 받는 방법을 안내하려고

④ 식당 위치를 알리려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 반찬을 더 먹으려면 돈을 내야 합니다.

② 반찬이 필요하면 직원에게 말하면 됩니다.

③ 반찬은 한 번만 더 받을 수 있습니다.

④ 김치는 더 받을 수 없습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 우리는 식당에 가서 삼겹살을 주문했습니다.
(나) 하루 종일 쇼핑을 많이 해서 배가 고팠습니다.
(다) 나중에는 돼지갈비도 이 인분 더 시켜서 배부르게 먹었습니다.
(라) 고기를 먹다가 반찬이 부족해서 직원에게 더 달라고 했습니다.

① (나)-(가)-(라)-(다)

② (나)-(라)-(다)-(가)

③ (가)-(나)-(라)-(다)

④ (가)-(라)-(다)-(나)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그리고 나중에 돼지갈비 이 인분도 추가했습니다.

우리는 식당에 갔습니다. 직원이 자리를 안내해 주고 메뉴판을 주었습니다. (㉠) 우리는 삼겹살 삼 인분과 공깃밥을 시켰습니다. (㉡) 고기를 먹다가 냉면도 두 개 시켜서 같이 먹었습니다. (㉢) 배가 불렀지만 너무 맛있어서 다 먹었습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

Answer Sheet

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

Mark ◯ on the number of your chosen answer. ■ Listening 1–8 ■ Reading 9–18

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

Answer Key

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	③	①	②	④	④	①	③
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	④	③	①	②	④	②	③	②	①	③
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 ( ) / 26점 + 읽기 ( ) / 26점 = 총 ( ) / 52점
My Score: Listening ( ) / 26 + Reading ( ) / 26 = Total ( ) / 52

점수 해석 (참고)

How to read your score

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
42+ : You have mastered this episode's words and expressions — move on to the next episode.

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
31–41 : Re-check the key lyrics for the questions you missed in the video.

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
≤30 : Study the Index vocabulary & grammar first, then watch the video again and retake the test.

PART 2

해설편

ANSWERS & EXPLANATIONS

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

Answers & Explanations

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

After checking the key lyric, find that scene again in the video. Pronunciation and vocabulary–grammar notes are in Part 3, the Study Section.

듣기 (1~8번)

1번 정답 ②

♪ 근거 가사 "몇 분이세요?" — "두 명이에요."

② '몇 분이세요?'는 **인원수**를 묻는 말입니다. 사람 수로 답하는 '두 명이에요.'가 알맞습니다. → 정답

① 음식 주문은 자리에 앉은 다음의 이야기입니다.

③ 쇼핑 이야기는 식당에 들어오기 전의 대화입니다.

④ 메뉴판을 건네는 것은 직원이 하는 말입니다.

✎ **학습 팁** 식당에 들어가면 이 두 마디가 먼저 오갑니다. **몇 분이세요? — 두 명이에요.**

2번 정답 ③

♪ 근거 가사 "메뉴판 여기 있습니다." · "삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요."

③ 메뉴판·주문·반찬 이야기가 나오므로 이곳은 **식당**입니다. → 정답

①·②·④ 우체국, 옷 가게, 약국은 영상에 나오지 않습니다.

3번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요."

① 삼겹살은 **삼 인분**, 공깃밥은 두 개를 시켰습니다. **→ 정답**

②·③·④ 일 인분, 이 인분, 사 인분은 나오지 않습니다. (돼지갈비가 나중에 이 인분 추가됩니다.)

✎ **학습 팁** 고기는 **인분**, 밥은 **개**로 셉니다. 삼겹살 삼 인분 · 공깃밥 두 개.

4번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요."

② 직원이 쟁반에 반찬을 담아 식탁으로 가져오는 그림입니다. **→ 정답**

① 두 사람이 불판에서 고기를 굽고 있을 뿐입니다.

③ 계산대에서 계산하는 마지막 장면입니다.

④ 식당 문으로 막 들어오는 첫 장면입니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·무엇을 들고 있는지'를 함께 보세요. 여기서는 **직원이 쟁반을 들고 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "식초와 겨자를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아."

④ 넣었더니 **더 맛있어졌다**고 했으므로 맛을 좋게 하려는 것입니다. **→ 정답**

① 냉면은 차가운 음식입니다.

② 직원이 시킨 것이 아니라 손님이 스스로 넣었습니다.

③ 냄새 이야기는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 냉면에 **식초**와 **겨자**를 넣는 것은 한국에서 아주 흔한 먹는 방법입니다.

6번 정답 ④

♪ 근거 가사 "그리고 돼지갈비 이 인분도 주세요."

④ 반찬을 더 부탁하면서 **돼지갈비** 이 인분을 추가로 시켰습니다. → 정답

①·②·③ 공깃밥과 냉면 두 가지는 처음에 함께 시킨 것입니다.

7번 정답 ①

♪ 근거 가사 "이쪽으로 앉으세요. 메뉴판 여기 있습니다."

① 자리에 앉은 손님에게 직원이 메뉴판을 건네는 그림입니다. → 정답

② 이미 고기를 굽고 있는 장면입니다.

③ 냉면을 먹고 있는 중간 장면입니다.

④ 식당 밖에서 이야기하고 있습니다.

8번 정답 ③

♪ 근거 가사 "여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?" — "김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요."

③ 반찬을 더 달라는 부탁이므로, 무엇을 가져다주겠다는 대답이 알맞습니다. → 정답

① 배부르다는 말은 식사를 마친 뒤에 나옵니다.

② 냉면은 이미 처음에 시켰습니다.

④ 다 먹었다는 것은 손님이 한 말입니다.

✎ **학습 팁** **갖다드리다**는 '갖다주다'의 높임말입니다. 식당에서 직원이 손님에게 자주 씁니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ④**

> 지문 "메뉴판을 보고 삼겹살과 냉면을 시킵니다."

④ 메뉴판을 보고 음식을 말하는 일을 '주문'이라고 합니다. → **정답**

① '인사'는 만나거나 헤어질 때 하는 말입니다.

② 날씨 이야기는 없습니다.

③ '쇼핑'은 물건을 사는 일로, 식당에 오기 전의 일입니다.

10번 **정답 ③**

> 지문 "삼겹살 삼 ( )과 공깃밥 두 개"

③ 고기의 양을 사람 수로 셀 때는 **인분**을 씁니다. → **정답**

① '번'은 순서나 번호를 셉니다. ② '층'은 건물의 높이를 셉니다. ④ '권'은 책을 셉니다.

✎ **학습 팁** 단위 명사는 세는 대상이 정해져 있습니다. 고기 삼 **인분** · 밥 두 **개** · 책 한 **권** · 삼 **층**.

11번 **정답 ①**

> 지문 "김치와 콩나물을 ( ) 달라고 했습니다."

① 이미 있는 것에 보태어 달라는 뜻이므로 **더**가 알맞습니다. → **정답**

② '덜'은 정도가 작음을 나타내어 반대입니다.

③ '아직'과 ④ '너무'는 시간이나 정도를 나타내어 뜻이 맞지 않습니다.

12번 **정답 ②**

> 지문　주문 내역 — 삼겹살 3인분 / 공깃밥 2개 / 물냉면 1개 / 비빔냉면 1개 / 돼지갈비 2인분

② 주문 내역에 삼겹살은 **3인분**이라고 적혀 있으므로 '이 인분'은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 공깃밥이 2개이므로 맞습니다.

③ 물냉면과 비빔냉면이 각각 1개씩 있으므로 맞습니다.

④ 돼지갈비가 2인분이므로 맞습니다.

✎ **학습 팁**　주문 내역 문제는 **숫자와 단위를 함께** 보세요. 3인분 ↔ 2인분처럼 숫자만 바뀐 선택지가 답인 경우가 많습니다.

13번 **정답 ④**

> 지문　"쇼핑을 많이 **했더니** 배고프다."

④ '-았/었더니'는 과거의 일이 **원인**이 되어 뒤의 결과가 나타났음을 뜻합니다. 원인을 나타내는 '-아/어서'와 뜻이 가장 가깝습니다. **→ 정답**

① '하지만'은 앞뒤가 반대일 때 씁니다.

② '하려고'는 목적을 나타냅니다.

③ '하면서'는 두 일이 동시에 일어남을 나타냅니다.

✎ **학습 팁**　**-았/었더니**는 "~했더니 (그 결과) ~하다"입니다. 많이 걸었더니 다리가 아프다 · 밥을 안 먹었더니 배고프다.

14번 **정답 ②**

> 지문　"쇼핑을 하고 나서 … 같이 먹으니까 정말 꿀맛이었습니다."

② 쇼핑 뒤에 먹은 고기와 냉면이 아주 맛있어 기분이 좋았다는 것이 중심 내용입니다. **→ 정답**

① 식초를 넣어 더 맛있어졌다고 했으므로 반대입니다.

③ 배가 아팠다는 말은 없습니다.

④ 밥을 먹기 힘들었다는 말도 없습니다.

✎ **학습 팁**　**꿀맛**은 '아주 맛있다'를 비유로 말한 것입니다. 중심 내용은 이런 감탄 표현에 들어 있습니다.

15번 **정답 ③**

> 지문 "다 드시면 직원에게 말씀해 주세요. 김치와 콩나물은 계속 더 드릴 수 있습니다."

③ 반찬을 어떻게 더 받는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

① 반찬은 무료라고 했으므로 값을 알리는 글이 아닙니다.

②·④ 새 메뉴나 식당 위치에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ②**

> 지문 "다 드시면 직원에게 말씀해 주세요."

② 반찬이 더 필요하면 직원에게 말하라고 했습니다. **→ 정답**

① 반찬은 모두 무료라고 했습니다.

③ '계속 더 드릴 수 있다'고 했으므로 한 번만이 아닙니다.

④ 김치도 계속 더 받을 수 있습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서 배고픔 → 주문 → 반찬 더 부탁 → 돼지갈비 추가

① (나) 쇼핑으로 배가 고파서 → (가) 식당에서 삼겹살을 주문하고 → (라) 먹다가 반찬을 더 부탁하고 → (다) 돼지갈비까지 추가했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 주문하기 전에 반찬을 더 달라고 하거나, 배고픈 이유가 뒤에 오는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 상황의 이유(배고픔)가 대개 처음입니다.

18번 **정답 ③**

지문 "냉면도 두 개 시켜서 같이 먹었습니다. (㉢) 배가 불렀지만 …"

③ 주어진 문장은 '**나중에**' 추가로 시킨 일이므로, 냉면까지 시킨 뒤에 와야 합니다. 그래야 뒤의 '배가 불렀지만'과도 자연스럽게 이어집니다. **→ 정답**

① 아직 아무것도 주문하지 않았습니다.

② 삼겹살만 시킨 시점이라 '나중에'와 맞지 않습니다.

④ 이미 식사를 마친 뒤입니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 **나중에·그리고·그래서** 같은 말을 단서로 삼으세요. '나중에'는 앞에 이미 여러 일이 있었음을 뜻합니다.

P A R T 3

학 습 편

LYRICS · PRONUNCIATION · VOCABULARY & GRAMMAR · DICTATION ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 영어

Lyrics · Korean & English

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 식당 직원과 주고받는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

Follow the lyrics as you listen. Casual speech between the two friends alternates with polite speech exchanged with the restaurant staff — watch that shift.

[대화 1 — 배고파!]

손님	**쇼핑을 많이 했더니 배고프다.**	All that shopping — I'm starving.
친구	**우리 삼겹살 먹을까?**	Shall we get samgyeopsal?

[대화 2 — 식당에 들어가기]

직원	**어서 오세요.**	Welcome in.
직원	**몇 분이세요?**	How many are you?
손님	**두 명이에요.**	Two of us.
직원	**이쪽으로 앉으세요.**	Please have a seat over here.
직원	**메뉴판 여기 있습니다.**	Here's the menu.

[대화 3 — 주문하기]

손님	**삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요.**	Three servings of samgyeopsal and two bowls of rice, please.
친구	**그리고 물냉면이랑 비빔냉면도 주세요.**	And a cold-broth naengmyeon and a spicy one too, please.

[대화 4 — 맛있게 먹기]

손님	**삼겹살 진짜 맛있다.**	This samgyeopsal is so good.
친구	**식초와 겨자를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아.**	With vinegar and mustard the naengmyeon tastes even better.
손님	**그리고 쇼핑하고 먹으니까 더 꿀맛이야.**	And after all that shopping it tastes twice as good.

[대화 5 — 반찬 더 주세요]

친구	**반찬을 벌써 다 먹었네.**	We've already finished all the side dishes.
손님	**저기요!**	Excuse me!
직원	**네, 필요하신 거 있으세요?**	Yes — is there anything you need?
손님	**여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?**	Could we get some more side dishes, please?
직원	**김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요.**	I'll bring you more kimchi and bean sprouts.

[대화 6 — 추가 주문과 마무리]

친구	**그리고 돼지갈비 이 인분도 주세요.**	And two servings of pork ribs as well, please.
손님	**진짜 배부르다.**	I'm so full.
친구	**너무 많이 먹은 것 같아.**	I think we ate way too much.

둘. 발음 — 표기와 소리

Pronunciation · Spelling vs. Sound

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다.

Some Korean sounds different from its spelling — the orange syllables show where the sound changes.

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
쇼핑을 많이 했더니 배고프다	쇼핑을 **마니 핻떠**니 배고프다
우리 삼겹살 먹을까?	우리 삼겹**쌀 머글**까?
어서 오세요	= 표기대로 소리 납니다
몇 분이세요?	**멷 부니**세요?
두 명이에요	= 표기대로 소리 납니다
이쪽으로 앉으세요	이**쪼그**로 **안즈**세요
메뉴판 여기 있습니다	메뉴판 여기 **읻씀**니다
삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요	삼겹**쌀** 삼 인분하고 공**긷빱** 두 개 주세요
그리고 물냉면이랑 비빔냉면도 주세요	그리고 물**랭며니**랑 비빔냉면도 주세요
삼겹살 진짜 맛있다	삼겹**쌀** 진짜 **마싣따**
식초와 겨자를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아	식초와 겨자를 **너**으니까 냉**며니** 더 **마신**는 **걷 가타**
그리고 쇼핑하고 먹으니까 더 꿀맛이야	그리고 쇼핑하고 **머그**니까 더 꿀**마시**야

▸ 둘. 발음 — 표기와 소리 (이어서)

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
반찬을 벌써 다 먹었네	반**차늘** 벌써 다 **머건**네
저기요!	= 표기대로 소리 납니다
네, 필요하신 거 있으세요?	네, **피료**하신 거 **이쓰**세요?
여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?	여기 반찬 좀 더 주실 **쑤 이쓸**까요?
김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요	김치랑 콩나물 더 **갇따**드릴**께**요
그리고 돼지갈비 이 인분도 주세요	= 표기대로 소리 납니다
진짜 배부르다	= 표기대로 소리 납니다
너무 많이 먹은 것 같아	너무 **마니 머근 걷 가타**

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

Vocabulary & Grammar · Line by Line

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 쇼핑+을 하+였더니

Each line is explained in video order; new words are explained once, at first appearance. "+" marks where a word meets a particle or ending. Blue = vocabulary · Red = grammar. Words already covered appear in black.

01 쇼핑을 많이 했더니 배고프다.

All that shopping — I'm starving.

쇼핑+을 많이 하+였더니 배고프+다 → 했더니

- **쇼핑** (명사) 백화점이나 가게를 돌아다니고 구경하면서 물건을 사는 일. [shopping]
- **을/를** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [particle: marks the object]
- **많이** (부사) 수나 양, 정도 등이 일정한 기준보다 넘게. [a lot, much]
- **하다** (동사) 어떤 행동이나 동작, 활동 등을 행하다. [to do]
- **-았/었더니** (표현) 과거의 사실이나 상황이 뒤에 오는 말의 원인이나 이유가 됨을 나타내는 표현. [expression: since I did —, as a result of —ing]
- **배고프다** (형용사) 배 속이 빈 것을 느껴 음식이 먹고 싶다. [to be hungry]
- **-다/-ㄴ다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [plain declarative ending]

※ **-았/었더니**는 이 편의 핵심 문법입니다. "~했더니 (그 결과) ~하다"로 외우세요.

02 우리 삼겹살 먹을까?

Shall we get samgyeopsal?

우리 삼겹살 먹+을까?

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [we, us]
- **삼겹살** (명사) 비계와 살이 세 겹으로 되어 있는, 돼지의 가슴 부분 살. [samgyeopsal — pork belly]
- **먹다** (동사) 음식 등을 입을 통하여 배 속에 들여보내다. [to eat]
- **-(으)ㄹ까** (어미) (두루낮춤으로) 듣는 사람의 의사를 물을 때 쓰는 종결 어미. [ending: shall we —?]

03 어서 오세요.

Welcome in.

어서 오+세요

- **어서** (부사) 반갑게 맞아들이거나 간절히 권하는 말. [please, do come — a welcoming word]
- **오다** (동사) 무엇이 다른 곳에서 이곳으로 움직이다. [to come]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 요청이나 권유의 뜻을 나타내는 종결 어미. [polite request or invitation ending]

※ **어서 오세요**는 가게에 들어설 때 가장 먼저 듣는 인사말입니다.

04 몇 분이세요?

How many are you?

몇 분+이+세요?

- **몇** (관형사) 잘 모르는 수를 물을 때 쓰는 말. [how many]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. 또한 사람 수를 세는 높임의 단위. [person — polite; also a polite counting unit]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [copula: “to be”]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 질문의 뜻을 나타내는 종결 어미. [polite question ending]

※ 손님 수를 물을 때는 **명**이 아니라 높임 단위 **분**을 씁니다.

05 두 명이에요.

Two of us.

두 명+이+에요

- **두** (관형사) 둘의. [two]
- **명** (명사) 사람의 수를 세는 단위. [counting unit for people]
- **-아요/-어요/-예요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [polite statement / question ending]

※ 직원은 높임 단위 **분**으로 묻고, 손님은 자기를 낮춰 **명**으로 답합니다.

06 이쪽으로 앉으세요.

Please have a seat over here.

이쪽+으로 앉+으세요

- **이쪽** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳이나 방향. [this way, over here]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [particle: toward, to]
- **앉다** (동사) 엉덩이에 몸무게를 실어 바닥이나 물건에 몸을 올려놓다. [to sit down]

07 메뉴판 여기 있습니다.

Here's the menu.

메뉴판 여기 있+습니다

- **메뉴판** (명사) 음식점에서 파는 음식의 종류와 가격을 적은 판. [menu, menu board]
- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [here]
- **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 존재하는 상태이다. [to be, there is]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명하는 종결 어미. [formal polite statement ending]

08 삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요.

Three servings of samgyeopsal and two bowls of rice, please.

삼겹살 삼 인분+하고 공깃밥 두 개 주+세요

- **삼** (관형사) 셋의. [three — Sino-Korean]
- **인분** (명사) 사람 수를 기준으로 분량을 세는 단위. [serving — portion for one person]
- **하고** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [particle: and]
- **공깃밥** (명사) 작은 그릇에 담아 내는 밥. [a bowl of steamed rice]
- **개** (명사) 낱으로 떨어진 물건을 세는 단위. [counting unit for items]
- **주다** (동사) 물건 등을 남에게 건네어 가지거나 쓰게 하다. [to give]

※ 주문할 때는 **음식 이름 + 수량 + 주세요** 순서로 말합니다.

09 그리고 물냉면이랑 비빔냉면도 주세요.

And a cold-broth naengmyeon and a spicy one too, please.

그리고 물냉면+이랑 비빔냉면+도 주+세요

- **그리고** (부사) 앞의 내용에 이어 뒤의 내용을 나열할 때 쓰는 말. [and, also]
- **물냉면** (명사) 차가운 국물에 말아 먹는 냉면. [naengmyeon in cold broth]
- **(이)랑** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [particle: and — colloquial]
- **비빔냉면** (명사) 국물 없이 양념에 비벼 먹는 냉면. [naengmyeon mixed with spicy sauce]
- **도** (조사) 이미 있는 것에 다른 것을 더하거나 포함함을 나타내는 조사. [particle: also, too]

※ '하고'(08)와 '(이)랑'은 뜻이 같습니다. '(이)랑'이 더 편한 말투입니다.

10 삼겹살 진짜 맛있다.

This samgyeopsal is so good.

삼겹살 진짜 맛있+다

- **진짜** (부사) 꾸밈이나 거짓이 없이 참으로. [really, so]
- **맛있다** (형용사) 맛이 좋다. [to be delicious]

11 식초와 겨자를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아.

With vinegar and mustard the naengmyeon tastes even better.

식초+와 겨자+를 넣+으니까 냉면+이 더 맛있+는 것 같+아

- **식초** (명사) 원료를 발효시켜 만드는 신맛이 나는 액체 조미료. [vinegar]
- **와/과** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [particle: and — written style]
- **겨자** (명사) 겨자의 씨로 만든 노란색의 매운 양념. [mustard]
- **넣다** (동사) 다른 것과 합치거나 섞다. [to put in, to add]
- **-(으)니까** (어미) 앞말이 뒤의 말의 원인이나 근거가 됨을 강조하는 연결 어미. [ending: because —, since —]
- **냉면** (명사) 차갑게 먹는 국수 요리. [naengmyeon — cold noodles]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [particle: marks the subject]
- **더** (부사) 어떤 기준보다 정도가 크게, 그 이상으로. [more, even more]
- **-는/-(으)ㄴ 것 같다** (표현) 추측을 나타내는 표현. [expression: it seems —, I think —]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [plain statement ending]

※ '하고 · (이)랑 · 와/과' 세 가지가 이 노래에 모두 나옵니다. **와/과**는 글이나 격식 있는 말에서 씁니다.

12 그리고 쇼핑하고 먹으니까 더 꿀맛이야.

And after all that shopping it tastes twice as good.

그리고 쇼핑하+고 먹+으니까 더 꿀맛+이+야

- **쇼핑하다** (동사) 백화점이나 가게를 돌아다니며 물건을 사다. [to go shopping]
- **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [ending: and then]
- **꿀맛** (명사) (비유적으로) 매우 달거나 맛있게 느껴지는 맛. ["honey taste" — something delicious]
- **-야** (어미) (두루낮춤으로) 서술격 조사 뒤에 붙는 종결 어미. [plain ending after the copula]

※ **꿀맛이야**는 "정말 맛있다"를 강조하는 말입니다.

13 반찬을 벌써 다 먹었네.

We've already finished all the side dishes.

반찬+을 벌써 다 먹+었+네

- **반찬** (명사) 식사를 할 때 밥에 곁들여 먹는 음식. [side dish — banchan]
- **벌써** (부사) 생각보다 빠르게. [already]
- **다** (부사) 남거나 빠진 것이 없이 모두. [all]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 일이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [past tense marker]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [ending: realising something just now]

14 저기요!

Excuse me!

저기요!

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [excuse me — to call someone over]

※ 식당에서 직원을 부를 때 가장 많이 쓰는 말입니다.

15 네, 필요하신 거 있으세요?

Yes — is there anything you need?

네, 필요하+시+ㄴ 거 있+으세요?

- **네** (감탄사) 부름에 대답할 때 쓰는 말. [yes]
- **필요하다** (형용사) 꼭 있어야 하다. [to be needed]
- **-(으)시-** (어미) 동작이나 상태의 주체를 높이는 어미. [honorific marker for the subject]
- **-(으)ㄴ 거** (표현) 명사가 아닌 것을 명사처럼 쓰이게 하는 표현. [expression: the thing that —]

16 여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?

Could we get some more side dishes, please?

여기 반찬 좀 더 주+시+ㄹ 수 있+을까요?

- **좀** (부사) 부탁할 때 부드러운 느낌을 주려고 넣는 말. [softens a request — "please, a little"]
- **-(으)ㄹ 수 있다** (표현) 어떤 행동이나 상태가 가능함을 나타내는 표현. [expression: can, be able to]
- **-(으)ㄹ까요** (표현) (두루높임으로) 상대에게 의견을 묻거나 제안하는 표현. [expression: would you —? could you —?]

※ 가장 공손하게 부탁하는 형태입니다. **좀 + -아/어 주실 수 있을까요?**를 통째로 익히세요.

17 김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요.

I'll bring you more kimchi and bean sprouts.

김치+랑 콩나물 더 갖다드리+ㄹ게요

- **김치** (명사) 배추나 무 등을 소금에 절인 후 양념에 버무려 발효시킨 음식. [kimchi]
- **콩나물** (명사) 콩을 싹 틔워 기른 나물. 또는 그것으로 만든 반찬. [bean sprouts]
- **갖다드리다** (동사) (높임말로) 무엇을 가지고 와서 주다. [to bring — humble form of 갖다주다]
- **-(으)ㄹ게요** (표현) (두루높임으로) 말하는 사람이 어떤 행동을 하겠다고 약속하거나 의지를 나타내는 표현. [expression: I'll —]

18 그리고 돼지갈비 이 인분도 주세요.

And two servings of pork ribs as well, please.

그리고 돼지갈비 이 인분+도 주+세요

- **돼지갈비** (명사) 돼지의 갈비. 또는 그것으로 만든 음식. [pork ribs]
- **이** (관형사) 둘의. [two — Sino-Korean numeral]

※ 고기는 **인분**으로 셉니다. 삼겹살 삼 인분 · 돼지갈비 이 인분.

19 진짜 배부르다.

I'm so full.

진짜 배부르+다

- **배부르다** (형용사) 배가 차서 더 먹고 싶지 않은 상태이다. [to be full]

※ 01의 **배고프다**와 짝을 이루는 말입니다. 배고프다 ↔ 배부르다.

20 너무 많이 먹은 것 같아.

I think we ate way too much.

너무 많이 먹+은 것 같+아

- **너무** (부사) 일정한 정도나 한계를 훨씬 넘어선 상태로. [too much, excessively]

※ 11의 '-는 것 같다'는 지금 일, 여기 '-은 것 같다'는 **지나간 일**을 추측합니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

Dictation · Fill in the Lyrics

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
Watch the video once more and write what you hear in the blanks. Feel free to pause after each line.

MV 다시 보기
Watch again

보 기

배고프다 · 삼겹살 · 메뉴판 · 인분 · 공깃밥 · 비빔냉면 · 겨자 · 꿀맛 · 반찬 · 콩나물 · 돼지갈비 · 배부르다

쇼핑을 많이 했더니 (①). 우리 (②) 먹을까?

(③) 여기 있습니다.

삼겹살 삼 (④)하고 (⑤) 두 개 주세요.

그리고 물냉면이랑 (⑥)도 주세요.

식초와 (⑦)를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아.

그리고 쇼핑하고 먹으니까 더 (⑧)이야.

(⑨)을 벌써 다 먹었네.

김치랑 (⑩) 더 갖다드릴게요.

그리고 (⑪) 이 인분도 주세요.

진짜 (⑫). 너무 많이 먹은 것 같아.

✔ 정답은 '하나. 가사'(23쪽)에서 확인하세요. Check your answers in Section 1, Lyrics.

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

Copy Writing · Key Sentences

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

Trace the grey sentences, then write each one again on the blank line. Reading aloud as you write helps even more.

① 우리 삼겹살 먹을까?

①

② 몇 분이세요? — 두 명이에요.

②

③ 이쪽으로 앉으세요.

③

④ 삼겹살 삼 인분 주세요.

④

⑤ 공깃밥 두 개도 주세요.

⑤

⑥ 저기요! 필요한 게 있어요.

⑥

⑦ 여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?

⑦

⑧ 김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요.

⑧

⑨ 쇼핑을 많이 했더니 배고프다.

⑨

⑩ 진짜 배부르다. 너무 많이 먹은 것 같아.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

Vocabulary Self-Check · Quick Quiz

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.
After reviewing with the Index, try these on your own. The answers are at the end of the Culture Note.

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. Match the words with their meanings.

1 인분	·	·	ㄱ. 밥에 곁들여 먹는 음식
2 반찬	·	·	ㄴ. 사람 수를 기준으로 세는 단위
3 메뉴판	·	·	ㄷ. 매우 맛있게 느껴지는 맛
4 꿀맛	·	·	ㄹ. 음식 종류와 가격을 적은 판

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. Mark O if true, X if false.

5. '했더니'는 앞의 일이 뒤의 일의 원인이 될 때 써요. (O / X)
6. '배부르다'와 '배고프다'는 뜻이 같아요. (O / X)
7. 한국 식당에서는 보통 반찬을 더 달라고 할 수 있어요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. Circle the right word.

8. 삼겹살 삼 (인분 / 권) 주세요.
9. 반찬 좀 (더 / 덜) 주세요.
10. 냉면에 식초를 (넣으니까 / 입으니까) 더 맛있어요.

일곱. 문화 노트 — 한국의 식당과 반찬

Culture Note · Korean Restaurants & Banchan

한국 식당에는 외국인이 놀라는 문화가 있습니다. 노래 '우리 삼겹살 먹을까?'의 장면이 실제 모습이에요.

Korean restaurants have a few customs that often surprise visitors. The scenes in "Shall We Get Samgyeopsal?" show exactly how it goes.

반찬은 무료, 리필도 무료

김치나 콩나물 같은 반찬은 값에 포함되어 있고, 다 먹으면 더 달라고 할 수 있습니다. "반찬 좀 더 주세요"라고 말하면 됩니다.

Side dishes come free with the meal and can usually be refilled at no charge — just ask.

고기는 '인분'으로

고깃집에서는 접시 수가 아니라 사람 수 기준인 **인분**으로 주문합니다. 보통 두 사람이면 이 인분에서 삼 인분을 시킵니다.

Meat is ordered by **인분** (portions per person), not by plate.

고기와 냉면은 짝꿍

삼겹살을 먹고 나서 차가운 냉면으로 마무리하는 것이 흔한 순서입니다. 냉면에 식초와 겨자를 넣어 먹기도 해요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

Cold naengmyeon after grilled pork is a classic finish — often with vinegar and mustard, just like in our song! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 두 사람이 주문한 음식을 모두 찾아보세요. (예: 삼겹살 삼 인분, 공깃밥 두 개, …)

Find every dish the two friends order in the video.

> 여러분 나라의 식당에서는 반찬이 나와요? 이야기해 보세요.
> Do restaurants in your country serve side dishes? Talk about it.

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄴ 2-ㄱ 3-ㄹ 4-ㄷ 5-O 6-X 7-O 8-인분 9-더 10-넣으니까

PART 4

색인

VOCABULARY & GRAMMAR INDEX

어휘 색인 — 노래 속 49개 + 확장 27개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 17개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

Vocabulary Index

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

"Song words" cover every word in the lyrics; "extended words" are a selection of the main new words from the mock exam. All within TOPIK Ⅰ, in Korean alphabetical order.

▸ 하나. 노래 어휘 (49개)

단어 Word	품사 POS	뜻 (영어) Meaning (EN)	노래 속 예문 Example from the song
갖다드리다	동사	to bring — humble form	더 갖다드릴게요.
개	명사	counting unit for items	공깃밥 두 개 주세요.
겨자	명사	mustard	식초와 겨자를 넣으니까
공깃밥	명사	a bowl of steamed rice	공깃밥 두 개 주세요.
그리고	부사	and, also	그리고 물냉면이랑 …
김치	명사	kimchi	김치랑 콩나물 더 …
꿀맛	명사	"honey taste" — delicious	더 꿀맛이야.
냉면	명사	naengmyeon — cold noodles	냉면이 더 맛있는 것 같아.
너무	부사	too much, excessively	너무 많이 먹은 것 같아.
넣다	동사	to put in, to add	식초와 겨자를 넣으니까
네	감탄사	yes	네, 필요하신 거 있으세요?
다	부사	all	반찬을 벌써 다 먹었네.
더	부사	more, even more	냉면이 더 맛있는 것 같아.
돼지갈비	명사	pork ribs	돼지갈비 이 인분도 주세요.
두	관형사	two	두 명이에요.
많이	부사	a lot, much	쇼핑을 많이 했더니

단어 Word	품사 POS	뜻 (영어) Meaning (EN)	노래 속 예문 Example from the song
맛있다	형용사	to be delicious	삼겹살 진짜 맛있다.
먹다	동사	to eat	우리 삼겹살 먹을까?
메뉴판	명사	menu, menu board	메뉴판 여기 있습니다.
명	명사	counting unit for people	두 명이에요.
몇	관형사	how many	몇 분이세요?
물냉면	명사	naengmyeon in cold broth	물냉면이랑 비빔냉면도 …
반찬	명사	side dish — banchan	반찬을 벌써 다 먹었네.
배고프다	형용사	to be hungry	쇼핑을 많이 했더니 배고프다.
배부르다	형용사	to be full	진짜 배부르다.
벌써	부사	already	반찬을 벌써 다 먹었네.
분	명사	person — polite counting unit	몇 분이세요?
비빔냉면	명사	naengmyeon with spicy sauce	비빔냉면도 주세요.
삼	관형사	three — Sino-Korean	삼겹살 삼 인분하고
삼겹살	명사	samgyeopsal — pork belly	우리 삼겹살 먹을까?
쇼핑	명사	shopping	쇼핑을 많이 했더니
쇼핑하다	동사	to go shopping	쇼핑하고 먹으니까
식초	명사	vinegar	식초와 겨자를 넣으니까
앉다	동사	to sit down	이쪽으로 앉으세요.
어서	부사	please, do come — welcoming	어서 오세요.
여기	대명사	here	메뉴판 여기 있습니다.
오다	동사	to come	어서 오세요.
우리	대명사	we, us	우리 삼겹살 먹을까?

단어 Word	품사 POS	뜻 (영어) Meaning (EN)	노래 속 예문 Example from the song
이	관형사	two — Sino-Korean	돼지갈비 이 인분도
이쪽	대명사	this way, over here	이쪽으로 앉으세요.
인분	명사	serving — portion per person	삼겹살 삼 인분하고
있다	형용사	to be, there is	메뉴판 여기 있습니다.
저기요	감탄사	excuse me — to call someone	저기요!
좀	부사	please — softens a request	반찬 좀 더 주실 수 …
주다	동사	to give	공깃밥 두 개 주세요.
진짜	부사	really, so	삼겹살 진짜 맛있다.
콩나물	명사	bean sprouts	김치랑 콩나물 더 …
필요하다	형용사	to be needed	필요하신 거 있으세요?
하다	동사	to do	쇼핑을 많이 했더니

▸ 둘. 확장 어휘 (27개)

단어 Word	품사 POS	뜻 (영어) Meaning (EN)	예문 · 나온 곳 Example · Found in
계산하다	동사	to pay, to settle the bill	계산대에서 계산합니다. (4)
고기	명사	meat	고기를 먹다가 (17)
굽다	동사	to grill, to roast	불판에서 고기를 굽다 (4)
권	명사	counting unit for books	책 한 권 (10)
그래서	부사	so, therefore	그래서 식당에 갔습니다. (18)
남기다	동사	to leave (food) over	남기지 않도록 (14)
냄새	명사	smell	냉면에서 냄새가 나서 (5)
다시	부사	again	다시 시켰습니다. (노래)
말씀하다	동사	to say — honorific	직원에게 말씀해 주세요. (15~16)
무료	명사	free of charge	반찬은 모두 무료입니다. (15~16)
번	명사	counting unit for order, times	한 번만 (10 · 16)
부족하다	형용사	to be insufficient, to run short	반찬이 부족해서 (17)
부탁하다	동사	to ask a favour	더 달라고 부탁했습니다. (6 · 14 · 17)
손님	명사	customer, guest	손님이 묻습니다. (1 · 8)
식당	명사	restaurant	식당에 가서 (2 · 9)
안내하다	동사	to guide, to show	자리를 안내해 주고 (18)
약국	명사	pharmacy	약국 (2)
양념	명사	seasoning, sauce	양념에 비벼 먹다 (노래)
우체국	명사	post office	우체국 (2)
자리	명사	seat, place	자리에 앉습니다. (9 · 18)
종일	명사	all day long	하루 종일 쇼핑을 해서 (17)

단어 Word	품사 POS	뜻 (영어) Meaning (EN)	예문 · 나온 곳 Example · Found in
주문	명사	order	주문 (9)
직원	명사	staff member	직원에게 말했습니다. (11 · 15~16)
차갑다	형용사	to be cold (to the touch)	차가운 냉면 (5 · 문화 노트)
추가하다	동사	to add (an extra order)	돼지갈비도 추가했습니다. (18)
층	명사	floor (of a building)	삼 층 (10)
하루	명사	a day	하루 종일 (17)

문법 색인

Grammar Index

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 17개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

The 8 particles and 17 endings/expressions found in this episode’s song. Grammar appearing only in the mock exam is covered in the explanation for that question. “(노래)” = lyrics; numbers = question numbers.

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 marks the subject of the sentence	냉면이 더 맛있는 것 같아. (노래)
을/를	동작이 미치는 대상을 나타냄 marks the object of the verb	쇼핑을 많이 했더니 (노래 · 11)
(으)로	움직임의 방향 — ‘~쪽으로’ toward, to (direction)	이쪽으로 앉으세요. (노래)
하고	명사를 나란히 이어 줌 and — connects nouns	삼 인분하고 공깃밥 두 개 (노래)
(이)랑	명사를 나란히 이어 줌 (구어) and — colloquial	물냉면이랑 비빔냉면 (노래)
와/과	명사를 나란히 이어 줌 (문어) and — written or formal style	식초와 겨자를 넣으니까 (노래 · 11)
도	이미 있는 것에 더함 — ‘~도’ also, too	비빔냉면도 주세요. (노래)
이- (서술격)	‘~이다’ — 대상의 속성을 지정 the copula “to be”	두 명이에요. / 더 꿀맛이야. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (17개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-았/었더니	과거의 일이 뒤의 원인이 됨 since I did —, as a result of —ing	쇼핑을 많이 했더니 배고프다. (노래 · 13)
-다 · -ㄴ다	반말 서술 종결 plain declarative ending	진짜 배부르다. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아/-어 · -야	반말 종결(서술·질문) plain endings for statements and questions	더 꿀맛이야. (노래)
-네	지금 깨달은 일 realising something just now	반찬을 벌써 다 먹었네. (노래)
-(으)ㄹ까	듣는 사람의 뜻을 물음(반말) shall we —?	우리 삼겹살 먹을까? (노래)
-(으)ㄹ까요	의견을 묻거나 제안함(높임) would you —? could you —?	반찬 좀 더 주실 수 있을까요? (노래)
-고	앞뒤 일이 차례대로 일어남 and then — sequence	쇼핑하고 먹으니까 (노래)
-(으)니까	원인·근거를 강조함 because —, since —	넣으니까 더 맛있는 것 같아. (노래 · 14)
-(으)세요	요청·권유·질문의 높임 종결 polite request, invitation or question	어서 오세요. / 몇 분이세요? (노래)
-(으)시-	주체를 높임 honorific marker for the subject	필요하신 거 있으세요? (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) polite final ending	두 명이에요. (노래)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) formal polite ending	메뉴판 여기 있습니다. (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 marks the past	벌써 다 먹었네. (노래 · 17)
-(으)ㄹ게요	하겠다는 약속·의지 I'll — (a promise or intention)	더 갖다드릴게요. (노래 · 8)
-(으)ㄹ 수 있다	가능함을 나타냄 can, be able to	주실 수 있을까요? (노래 · 16)
-(으)ㄴ 거	명사가 아닌 것을 명사처럼 씀 the thing that —	필요하신 거 있으세요? (노래)
-는/-(으)ㄴ 것 같다	추측을 나타냄 it seems —, I think —	더 맛있는 것 같아. / 많이 먹은 것 같아. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

You made it!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

One song has become part of your Korean.

제9편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

See you in Episode 9 with a new music video.

이제 어느 식당에서든 주문할 수 있어요! ♪

지은이 · 채널 소개

About the Author & the Channel

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

“EPIC21” is a studio sharing 21st-century epics through music videos — beautiful stories born from poetic sensibility and AI technology.

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

Scan to visit the channel for this book’s music videos and news of the next episodes.

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

Scan to download EPIC21’s free books in 20 languages.

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

Definitions are based on the Basic Korean Dictionary (NIKL). Generative AI was used in producing the music video, illustrations, layout, and English notes; final review and responsibility rest with the author.